

AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
UNIDAD DE CONTROL Y CUMPLIMIENTO
CIRCULAR No. DGGM-CCU-022-2018

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De: 
Capitán Jovani González
Director General, encargado



Asunto: Resolución J.D. No.048-2018 de 16 de octubre de 2018

Fecha: 30 de noviembre de 2018

La presente Circular tiene como propósito comunicar a los usuarios del registro panameño, el contenido de la Resolución J.D. No.048-2018 de 16 de octubre de 2018, publicada en la Gaceta Oficial No.28649 de 7 de noviembre de 2018, mediante la cual se autoriza al Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá, a adoptar los modelos de Certificación de Trámite de Título, Certificado de Endoso de Curso y demás documentos que por razón de sus funciones, deba expedir la Dirección General de la Gente de Mar, como parte de su reglamentación nacional para la expedición de documentos que no se encuentren establecidos en el Convenio STCW'78, enmendado, para la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña.

En este sentido, se establece que la Certificación de Trámite de Título permitirá al que la porte, trabajar por un periodo máximo de tres (3) meses, a bordo de buques de bandera panameña. La validez de ésta no podrá ser extendida por un término mayor, pasados los tres (3) meses de su expedición. Además, dicha Certificación se emitirá en los procesos de titulación para todos los cargos disponibles en la Dirección General de la Gente de Mar, siempre y cuando se cumpla con los requisitos administrativos y técnicos establecidos.

De igual forma, se fijan las siguientes tarifas:

- Veinticinco Balboas con 00/100 (B/.25.00), para los duplicados de un Certificado de Trámite de Refrendo de Título y de la Certificación de Trámite de Título, modificando el

Artículo Segundo de la Resolución J.D. No.087-2010 de 11 de noviembre de 2010.

- Cuarenta Balboas con 00/100 (B/.40.00), para la emisión del Certificado de Endoso de Curso para personal subalterno, de acuerdo a las Reglas V/1-1 y V/1-2 del Convenio STCW'78, enmendado, según se detalla en el artículo sexto de dicha resolución.
- Treinta Balboas con 00/100 (B/.30.00), para la emisión de los Certificados de Endoso de Curso para cursos especializados, detallados en el artículo séptimo de dicha resolución.
- Cincuenta Balboas con 00/100 (B/.50.00), por emisión del Certificado de Endoso de Curso cuando los cursos de formación básica de seguridad y protección estén en un sólo certificado.
- Cuarenta Balboas con 00/100 (B/.40.00), por emisión del Certificado de Endoso de Curso cuando los cursos de formación básica de seguridad estén en un sólo certificado.
- Diez Balboas con 00/100 (B/.10.00), por emisión del Certificado de Endoso de Curso cuando los certificados de seguridad y protección estén separados.

Además, se fijan las tarifas para el proceso de extensión y validez de cursos emitidos por Centros de Formación Marítima autorizados por la Autoridad Marítima de Panamá o por un Estado Parte del Convenio STCW'78, enmendado, y que no esté restringido por la Autoridad Marítima de Panamá, con fecha de expiración mayor a cinco (5) años, o sin fecha de expiración, o que se encuentren expirados:

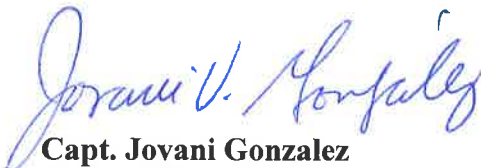
- Veinte Balboas con 00/100 (B/.20.00), cuando se solicite una extensión de los cursos especializados enlistados en el artículo séptimo de la presente resolución.
- Cincuenta Balboas con 00/100 (B/.50.00), cuando se solicite una extensión de los cursos de formación básica de seguridad y protección, y estén en un sólo certificado.
- Cuarenta Balboas con 00/100 (B/.40.00), cuando se solicite una extensión de los cursos de formación básica de seguridad, y estén en un sólo certificado.
- Diez Balboas con 00/100 (B/.10.00), cuando se solicite una extensión de los certificados básicos de seguridad y protección, y estén separados.

La Resolución J.D. No.048-2018 de 16 de octubre de 2018, se adjunta como referencia.


JG/CH/jdo

**PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS
COMPLIANCE AND ENFORCEMENT UNIT
CIRCULAR No. DGGM-CCU-022-2018**

To: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Departments/Areas/Units of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

From: 
Capt. Jovani Gonzalez
General Director, in charge



Subject: Resolution J.D. No.048-2018 of October 16, 2018

Date: November 30, 2018

The purpose of this circular is to communicate the users of the Panamanian Registry, the content Resolution J.D. No.048-2018 of October 16, 2018, published in Official Gazette No.28649 of November 7, 2018, through which the Administrator of the Panama Maritime Authority is authorized to adopt the models of Processing Certificate of License, Course Endorsement Certificate and others documents that by reason of its functions, must issue the General Directorate of Seafarers, as part of its national standards for the issuance of documents that are not established in the 1978 STCW Convention, as amended, for seafarers working on board of Panama-Flag Vessels.

In this sense, is established that the Processing Certificate of License will allow who holds it, to work for a maximum period of three (3) months on board of Panama-Flag Vessels and its validity may not be extended for a longer term, after the three (3) months of its issuance. In addition this Certification will be issued in the certification processes for all available capacities in the General Directorate of Seafarers, as long as the established administrative and technical requirements are fulfilled.

In the same way, the following fees are set:

- Twenty-five Balboas with 00/100 (B/.25.00), for the duplicates of Processing Certificate

of License and for Processing Certificate of Endorsement modifying the Second Article of Resolution J.D. No.087-2010 of November 11, 2010.

- Forty Balboas with 00/100 (B/.40.00), for the issuance of the Course Endorsement Certificates for rating personnel, in accordance with Regulations V/1-1 and V/1-2 of the 1978 STCW Convention, as amended, detailed in the article sixth of such resolution.
- Thirty Balboas with 00/100 (B/.30.00), for the issuance of the Course Endorsement Certificates for specialized courses, detailed in the article seventh of such resolution.
- Fifty Balboas with 00/100 (B/.50.00), for the issuance of the Course Endorsement Certificate when the basic safety training and protection training courses are in a sole certificate.
- Forty Balboas with 00/100 (B/.40.00), for the issuance of the Course Endorsement Certificate when the basic safety training courses are in a sole certificate.
- Ten Balboas with 00/100 (B/.10.00), for the issuance of the Course Endorsement Certificate when the certificates of safety and protection are separated.

In addition, fees are set for the process of extension and validity of courses issued by Maritime Training Centers authorized by the Panama Maritime Authority or by a State Party of the 1978 STCW Convention, as amended, and is not restricted by the Panama Maritime Authority, with an expiration date longer than five (5) years, or without expiration date, or that are currently expired:

- Twenty Balboas with 00/100 (B/.20.00), when an extension of the specialized courses listed in the seventh article of the present resolution is requested.
- Fifty Balboas with 00/100 (B/.50.00), when is requested an extension of the basic safety training and protection training courses, and both are in a sole certificate.
- Forty Balboas with 00/100 (B/.40.00), when is requested an extension of the basic safety training courses, and all are in a sole certificate.
- Ten Balboas with 00/100 (B/.10.00), when is requested an extension of the basic safety training and protection training courses, and all are separated.

The Resolution J.D. No.048-2018 of October 16, 2018, is attached as reference.

JG
JG/CH/jdo



RESOLUCION J.D. No. 048-2018

LA JUNTA DIRECTIVA DE LA AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA, en uso de sus facultades legales, y

CONSIDERANDO:

Que mediante Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998, se crea la Autoridad Marítima de Panamá y se establece que entre sus funciones están las siguientes: proponer, coordinar y ejecutar la Estrategia Marítima Nacional; recomendar políticas y acciones; ejercer actos de administración; hacer cumplir las normas legales y reglamentarias referentes al sector marítimo.

Que dentro de la estructura orgánica de la Autoridad Marítima de Panamá se encuentra la Dirección General de la Gente de Mar, organismo de servicios administrativos y de ejecución de programas, cuyo funcionamiento y organización interna se ajusta a lo especificado en el Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998 modificado por la Ley No. 57 de 6 de agosto de 2008, y además, en los reglamentos que se dicten en desarrollo de éste.

Que los numerales 3 y 9, del artículo 18, del Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998, establece que corresponde a la Junta Directiva de la Autoridad Marítima de Panamá, adoptar políticas administrativas, científicas y tecnológicas que promueven y aseguren la competitividad y rentabilidad del sector marítimo y el desarrollo de sus recursos humanos; al igual que, y estructurar, reglamentar, determinar, fijar, alterar e imponer tasas y derechos por los servicios que preste la Autoridad.

Que mediante la Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992, la República de Panamá aprobó el Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardias para la Gente de Mar de 1978, en su forma enmendada (Convenio STCW'78, enmendado).

Que mediante la Resolución J.D. No. 064-2010 de 22 de julio de 2010, se fijaron las tarifas a cobrar por los servicios de documentación técnica y relacionados, referentes a la gente de mar de nacionalidad panameña y extranjeros que presenten servicios a bordo de buques del registro panameño en aguas jurisdiccionales panameñas y de navegación internacional, expedidos a través de la Dirección General de la Gente de Mar, a fin de que fuesen cónsonos con los servicios que actualmente se ofrecen a la gente de mar.

Que la Resolución J.D. No. 064-2010 de 22 de julio de 2010, se ha visto modificada en alguna de sus partes por la Resolución J.D. No. 040 de 12 de noviembre de 2014, Resolución JD. No. 016-2016 de 4 de abril de 2016 y por la Resolución J.D. No. 025 de 27 de julio de 2017.

Que mediante la Resolución J.D. No. 087-2010 de 11 de noviembre de 2010 se fijaron tarifas relativas a trámites de documentación de la gente de mar.

Que con la finalidad de mantener el posicionamiento de la República de Panamá en el mercado marítimo internacional, la Autoridad Marítima de Panamá a través de la Dirección General de la Gente de Mar, considera apropiado establecer la reglamentación nacional para la expedición de documentos que no se encuentren

Resolución J.D. No. 048-2018
Panamá, 16 de octubre de 2018
AMP - DOCUMENTACIÓN QUE NO SEA STCW
Pág. No.2



contemplados en las disposiciones del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la gente de mar de 1978, en su forma enmendada (Convenio STCW '78, enmendado), como la Certificación de Trámite de Título, Certificado de Endoso de Curso y otros documentos, así como la tarifa por la emisión de esta documentación.

Que con la expedición de la Certificación de Trámite de Título y el Certificado de Endoso de Curso, se busca robustecer toda titulación de la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña, y asegurarse que la misma tenga las competencias y la aptitud requerida para desempeñar las funciones asignadas a bordo, teniendo en cuenta que el factor humano es una cuestión que afecta a la seguridad marítima, la salvaguarda de la vida humana en la mar, así como la protección del medio ambiente marino.

Que por todo lo antes expuesto y en virtud de las facultades conferidas a la Junta Directiva por el Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998;

RESUELVE:

PRIMERO:

AUTORIZAR al Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá, a adoptar los modelos de Certificación de Trámite de Título, Certificado de Endoso de Curso y demás documentos que por razón de sus funciones, deba expedir la Dirección General de la Gente de Mar, como parte de su reglamentación nacional para la expedición de documentos que no se encuentren establecidos en el Convenio STCW'78, enmendado, para la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña.

SEGUNDO:

Para efectos de la presente resolución se entiende como:

1. **Certificación de Trámite de Título:** prueba documental expedida por la Dirección General de la Gente de Mar, la cual certifica que la solicitud de un título de competencia bajo las Reglas II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/3, III/6 y IV/2 del Convenio STCW'78, enmendado, o una libreta de embarque de personal subalterno, se encuentra en proceso de evaluación por parte de la Autoridad Marítima de Panamá.
2. **Certificado de Endoso de Curso:** prueba documental expedida por la Dirección General de la Gente de Mar, la cual reconoce la validez de un certificado de suficiencia, emitido por un Estado Parte (del Convenio STCW'78, enmendado), por un Centro de Formación Marítima reconocido por un Estado Parte o por un Centro de Formación Marítima reconocido por la Dirección General de la Gente de Mar de la Autoridad Marítima de Panamá.

Resolución J.D. No. 048-2018
Panamá, 16 de octubre de 2018
AMP – DOCUMENTACIÓN QUE NO SEA STCW
Pág. No.3

**TERCERO:**

ESTABLECER que la Certificación de Trámite de Título permitirá al que la porte, trabajar por un período máximo de tres (3) meses, a bordo de buques de bandera panameña. La validez de una Certificación de Trámite de Título no podrá ser extendida por un término mayor, pasados los tres (3) meses de su expedición.

CUARTO:

ESTABLECER que la Certificación de Trámite de Título se emitirá en los procesos de titulación para todos los cargos disponibles en la Dirección General de la Gente de Mar, siempre y cuando se cumpla con los requisitos administrativos y técnicos establecidos.

QUINTO:

MODIFICAR el Artículo SEGUNDO de la Resolución J.D. No. 087-2010 de 11 de noviembre de 2010, el cual quedará así:

ARTÍCULO SEGUNDO:

Se fijan las siguientes tarifas para los duplicados de documentación técnica de la gente de mar de nacionalidad panameña y extranjera, que presten servicio a bordo de buques de registro panameño en aguas jurisdiccionales e internacionales, detalladas así:

1. Duplicado de un Certificado de Trámite de Refrendo de Título, el mismo tendrá un costo de VEINTICINCO BALBOAS CON 00/100 (B/.25.00), para nacionales y extranjeros.
2. Duplicado de la Certificación de Trámite de Título de VEINTICINCO BALBOAS CON 00/100 (B/.25.00), para nacionales y extranjeros.

SEXTO:

FIJAR la tarifa de CUARENTA BALBOAS CON 00/100 (B/.40.00) para la emisión de los siguientes certificados de endoso de curso para personal subalterno, de acuerdo a las Reglas V/1-1 y V/1-2 del Convenio STCW'78, enmendado:

1. Formación Básica en Operaciones de la Carga de Petroleros y Quimiqueros. (Regla V/1-1, Párrafo 2.2, Sección A-V/1-1, Párrafo 1 y Cuadro A-V/1-1-1).
2. Formación Avanzada en Operaciones de la Carga de Petroleros. (Regla V/1-1, Párrafo 4.3, Sección A-V/1-1, Párrafo 2 y Cuadro A-V/1-1-2).
3. Formación Avanzada en Operaciones de la Carga de Quimiqueros. (Regla V/1-1, Párrafo 6.3, Sección A-V/1-1, Párrafo 3 y Cuadro A-V/1-1-3).
4. Formación Básica en Operaciones de Carga de Buques Tanque para el Transporte de Gas

Resolución J.D. No. 048-2018
Panamá, 16 de octubre de 2018
AMP – DOCUMENTACIÓN QUE NO SEÁ STCW
Pág. No.4



Licuada. (Regla VI/1-2, Párrafo 2.2, Sección A-VI/1-2, Párrafo 1 y Cuadro A-VI/1-2-1).

5. Formación Avanzada en Operaciones de Carga en Buques Tanque para el Transporte de Gas Licuado. (Regla VI/1-2, Párrafo 4.3, Sección A-VI/1-2, Párrafo 2 y Cuadro A-VI/1-2-2).

SÉPTIMO:

FIJAR la tarifa de TREINTA BALBOAS CON 00/100 (B/.30.00), para la emisión de los siguientes Certificados de Endoso de Curso para cursos especializados:

1. Instalaciones de Alto Voltaje (Reglas. III/1, III/2, III/3 Secciones A-III/1, A-III/2, A-III/3; Cuadros A-III/1, A-III/2, A-III/3).
2. Liderazgo y Trabajo en Equipo. (Reglas II/1, III/1 y III/6, Secciones A-II/1, A-III/1 y A-III/6; Cuadros A-II/1, A-III/1 y A-III/6).
3. Sensibilización con Respecto al Medio Marino. (Regla II/1, III/1 y III/6, Secciones A-II/1, A-III/1 y A-III/6, Cuadros A-II/1, A-III/1, y A-III/6).
4. Simulador de la Cámara de Máquinas. (Regla III/1, Sección A-III/1, A-VIII/2, B-VIII/2).
5. Simulador de Maniobra y Trabajo de Equipo en el Puente. (Regla VIII/2, Sección A-VIII/2, B-VIII/2).
6. Gestión de los Recursos de la Cámara de Máquinas. (Regla II/1, Sección A-III/1, Cuadro A-III/1).
7. Gestión de los Recursos del Puente. (Regla II/1, Sección A-II/1, Cuadro A-II/1).
8. Cargas Peligrosas, Potencialmente Peligrosas y Perjudiciales.
9. Suficiencia en el Manejo de Botes de Rescate Rápidos. (Regla VI/2, Sección A-VI/2, Par.7-12, Cuadro A-VI/2-2).
10. Suficiencia en el Manejo de Embarcaciones de Supervivencia y Botes de Rescate que no sean Botes de Rescate Rápidos. (Regla VI/2, Sección A-VI/2, Par.1-6, Cuadro A-VI/2-1).
11. Cuidados Médicos. (Regla VI/4, Sección A-VI/4, Cuadro A-VI/4-2).
12. Formación Avanzada en Lucha Contra Incendios. (Regla VI/3, Sección A-VI/3, Cuadro A-VI/3).
13. Primeros Auxilios Sanitarios. (Regla VI/4, Sección A-VI/4, Cuadro A-VI/4-1).
14. Formación en seguridad para el personal que presta directamente servicio a los pasajeros en espacios destinados a éstos. (Regla VI/2, Sección A-VI/2, Párrafo 2).
15. Formación en control de multitudes en los buques de pasaje. (Regla VI/2, Sección A-VI/2, Párrafo 3 y Cuadro A-VI/2-1).
16. Formación en gestión de emergencias y comportamiento humano en los buques de

Resolución J.D. No. 048-2018
Panamá, 16 de octubre de 2018
AMP – DOCUMENTACIÓN QUE NO SEA STCW
Pág. No.5



- pasaje. (Regla VI/2, Sección A-VI/2, Párrafo 4 y Cuadro A-VI/2-2).
17. Formación sobre la seguridad de los pasajeros y de la carga y sobre la integridad del casco. (Regla VI/2, Sección A-VI/2, Párrafo 5).
 18. La Navegación por Radar, Punteo Radar y Utilización APRA, (Regla I/12, II/1, Secciones A-I/12, A-II/1, Cuadro A-II/1).
 19. Radar, APRA, Trabajo en Equipo en el Puente y Búsqueda y Salvamento. (Regla I/12, II/2, Sección. A-I/12, A-II/2, Cuadro A-II/2).
 20. Sistemas de Identificación Automática (SIA). (Capítulo V del Convenio SOLAS'74, enmendado, Regla II/1, Sección A-II/1, Cuadro A-II/1).
 21. Formación Básica para los Buques regidos por el Código IGF. (Regla V/3, Sección A-V/3, Cuadro A-V/3-1).
 22. Formación Avanzada para los Buques regidos por el Código IGF. (Regla V/3, Sección A-V/3, Cuadro A-V/3-2).
 23. Formación Básica para Buques que operen en Aguas Polares. (Regla V/4, Sección A-V/4, Cuadro A-V/4-1).
 24. Formación Avanzada para Buques que operen en Aguas Polares. (Regla V/4, Sección A-V/4, Cuadro A-V/4-2).
 25. Curso de Cocinero del buque de acuerdo al Convenio sobre Trabajo Marítimo, 2006. (Regla 3.2, Norma A3.2 y Pauta B3.2) o Convenio OIT 69.
 26. Formación sobre protección para la gente de mar que tenga asignada tareas de protección. (Regla VI/6, Párrafo 4-6, Sección A-VI/6, Cuadro A-VI/6-2).
 27. Marinero que forme parte de la Guardia de Navegación. (Regla II/4, Sección A-II/4, Cuadro A-II/4).
 28. Marinero que forme parte de la Guardia en la Cámara de Máquinas. (Regla III/4, Sección A-III/4, Cuadro A-III/4).
 29. Marinero de Primera de Puente. (Regla II/5, Sección A-II/5, Cuadro A-II/5).
 30. Marinero de Primera de Máquinas. (Regla III/5, Sección A-III/5, Cuadro A-III/5).
 31. Marinero Electrotécnico. (Regla III/7, Sección A-III/7 y Cuadro A-III/7).

OCTAVO:

ESTABLECER que en el caso de los Certificados de Suficiencia, emitidos únicamente por un Estado Parte del Convenio STCW'78, enmendado, no restringido por la Autoridad Marítima de Panamá, cuya fecha de expiración sea indefinida, la AMP le emitirá un

Resolución J.D. No. 048-2018
Panamá, 16 de octubre de 2018
AMP – DOCUMENTACIÓN QUE NO SEA STCW
Pag. No.6



Certificado de Endoso de Curso con validez de cinco (5) años, de manera continua sin ser revalidado. En el caso que la fecha de expiración exceda los cinco (5) años de validez, la AMP le emitirá un Certificado de Endoso de Curso con validez de cinco (5) años, de manera continua sin ser revalidado hasta su fecha límite de expiración, en cumplimiento de la sección B-I/2 de Convenio STCW'78, enmendado.

NOVENO:

ESTABLECER que en el caso de los Certificados de Suficiencia emitidos por un Centro de Formación Marítima autorizado por un Estado Parte del Convenio STCW'78 enmendado y que no tenga restricción con la AMP, que soliciten un Certificado de Endoso de Curso con fecha de expiración mayor a cinco (5) años o sin fecha de expiración o que se encuentren expirados, los mismos deberán pasar por el proceso de extensión y validez o presentar el curso de repaso autorizado por la AMP. El proceso de extensión tendrá una tarifa de VEINTE BALBOAS CON 00/100 (B/.20.00), siempre y cuando cumpla con los requisitos administrativos y técnicos establecidos.

DÉCIMO:

No podrán ser revalidados los certificados de suficiencia a través de un Certificado de Endoso de Curso, cuando dicha formación haya sufrido una actualización producto de una enmienda al Convenio STCW'78, enmendado y su Código de Formación.

UNDÉCIMO:

MODIFICAR el Artículo OCTAVO de la Resolución J.D. No. 064-2010 de 22 de julio de 2010, modificado por la Resolución J.D. No. 016-2016 de 04 de abril de 2016, el cual quedará así:

ARTÍCULO OCTAVO: Se fijan las siguientes tarifas para los certificados de endosos de cursos de la gente de mar de nacionalidad panameña y extranjera que presten servicios a bordo de buques de registro panameño.

Cuando los cursos de formación básica de seguridad y protección estén en un sólo certificado, este certificado de endoso de curso tendrá una tarifa de CINCUENTA BALBOAS CON 00/100 (B/.50.00).

Cuando los cursos de formación básica de seguridad estén en un sólo certificado, este certificado de endoso tendrá una tarifa de CUARENTA BALBOAS CON 00/100 (B/.40.00) y en el caso de que los certificados estén separados, cada certificado de endoso de curso tendrá una tarifa de DIEZ BALBOAS CON 00/100 (B/.10.00).



Resolución J.D. No. 048-2018
Panamá, 16 de octubre de 2018
AMP – DOCUMENTACIÓN QUE NO SEA STCW
Pág. No.7



Cuando los cursos de formación básica de seguridad y protección estén expirados o hayan transcurrido más de cinco (5) años desde la fecha de emisión, se podrá aplicar por el proceso de extensión y validez o presentar el curso de repaso autorizado por la AMP. La extensión tendrá una tarifa de CINCUENTA BALBOAS CON 00/100 (B/.50.00) en caso de estar en un sólo certificado. Cuando los cursos de formación básica de seguridad estén en un solo certificado, se cobrará para su extensión y validez la suma de CUARENTA BALBOAS CON 00/100 (B/. 40.00) y en el caso de que los certificados estén separados, se cobrará para su extensión y validez la suma de DIEZ BALBOAS CON 00/100 (B/.10.00) por cada uno.

DUODÉCIMO:

INSTRUIR a la Dirección General de la Gente de Mar, para que aplique las nuevas tarifas indicadas y que comunique a través de los mecanismos correspondientes, el contenido de la presente resolución.

DECIMO TERCERO:

La presente resolución empezará a regir a partir de su publicación en la Gaceta Oficial de Panamá.

FUNDAMENTO LEGAL:


Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998.
Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992.
Resolución J.D. No. 087-2010 de 11 de noviembre de 2010.
Resolución J.D. No. 064-2010 de 22 de julio de 2010.
Resolución J.D. No. 040 de 12 de noviembre de 2014.
Resolución J.D. No. 016-2016 de 4 de abril de 2016.
Resolución J.D. No. 025 de 27 de julio de 2017.

COMUNÍQUESE, PUBLÍQUESE Y CÚMPLASE

Dada en la Ciudad de Panamá, a los dieciséis (16) días del mes de octubre del año dos mil dieciocho (2018).

EL PRESIDENTE**EL SECRETARIO**

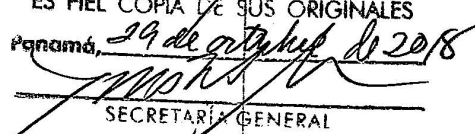

SALVADOR SANCHEZ
MINISTRO DE LA PRESIDENCIA ENCARGADO


JORGE BARAKAT PITY
ADMINISTRADOR DE LA
AUTORIDAD MARITIMA
DE PANAMÁ



CERTIFICO QUE TODO LO ANTERIOR
ES FIEL COPIA DE SUS ORIGINALES

Panamá, 19 de octubre de 2018


SECRETARÍA GENERAL

RESOLUTION J.D. No. 048-2018

THE BOARD OF DIRECTORS OF THE PANAMA MARITIME AUTHORITY, in use of its legal powers, and

WHEREAS:

That by Law Decree No.7, of February 10, 1998, is created the PANAMA MARITIME AUTHORITY, and, it was established among its functions to: propose, coordinate and execute the National Maritime Strategy, and recommend policies and actions, execute administrative acts; and enforce the legal and regulative standards with regard to the maritime sector.

That inside the organic structure it is found the General Directorate of Seafarers, body of administrative services and of programs execution, which its functioning and internal organization is adjusted to the specified in the Law Decree N°7 of February 10, 1998 modified by Law No. 57 August 6, 2008 and in addition, in the regulations that are dictated in its development.

That the numerals 3 and 9, of article 18 of the Law Decree No.7 of February 10, 1998, indicates among the functions and powers of the Board of Directors of the Panama Maritime Authority, adopt the administrative, scientific and technological policies that promote and ensure the competitiveness and profitability of the Maritime Sector and the development of its human resources, and structure, regulate, determine, fix, alter and impose fees and duties for the services provided by the Authority.

That by Law Decree No.4 of May 15, 1992, the Republic of Panama ratified the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (1978 STCW, as amended).

That through Resolution J.D. No.064-2010 of July 22, 2010, were set the tariffs to be charged for the technical documentation services, and related to Panamanians and foreigners' seafarers rendering services on board Panamanian register vessels, in national waters or exterior services, issued by the General Directorate of Seafarers, were set in order to be equate with the services that are actually been offered to the seafarers.

That Resolution J.D. No.064-2010-2010 of July 22, 2010, has been modified in some of its parts by Resolution J.D. No.040-2014 of November 12, 2014, Resolution J.D. No.016-2016 of April 4, 2016 and Resolution J.D. No.025-2017 of July 27, 2017.

That by Resolution J.D. No.087-2010 of November 11, 2010, the tariff related to the seafarer's documentation process was set.

That in order to maintain the positioning of the Republic of Panama in the international maritime market, the Panama Maritime Authority through the General Directorate of Seafarers, considers appropriate to establish national standards for the issuance of documents that are not contemplated by the provisions of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (1978 STCW, as amended), such as Processing Certificate of License, Course Endorsement Certificate and other documents, as well as the fee for the issuance of this documentation.

That with the issuance of the Processing Certificate of License and Course Endorsement Certificate, the strengthen of all certification for seafarers working on board of Panama-Flag Vessels is searched, and the to make

sure that they have the competences and abilities required to perform the functions assigned on board, taking into account that the human factor is a matter that affects the maritime safety, the safeguard of human life at sea, as well as the protection of the marine environment.

That based on the foregoing and in virtue of the powers given to the Board of Directors by the Law Decree No.7, of February 10, 1998;

BE IT RESOLVED:

FIRST: **TO AUTHORIZE** the Administrator of the Panama Maritime Authority to adopt the models of Processing Certificate of License, Course Endorsement Certificate and others documents that by reason of its functions, must issue the General Directorate of Seafarers, as part of its national standards for the issuance of documents that are not established in the 1978 STCW Convention, as amended, for seafarers working on board of Panama-Flag Vessels.

SECOND: For purposes of this resolution, it is understood as:

1. **Processing Certificate of License:** documental evidence issued by the General Directorate of Seafarers, which certifies that the application of a Certificate of Competence under Regulation II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/3, III/6 and IV/2 of the 1978 STCW Convention as amended, or a Seaman's book of Ratings, is in evaluation process by the Panama Maritime Authority.
2. **Course Endorsement Certificate:** documental evidence issued by the General Directorate of Seafarers, which recognizes the validity of a Certificate of Proficiency, issued by a State Party (of 1978 STCW Convention, as amended), by a Maritime Training Center recognized by a State Party or by a Maritime Training Center recognized by the General Directorate of Seafarers of the Panama Maritime Authority.

THIRD: **TO ESTABLISH** that the Processing Certificate of License will allow the one who provides it, to work for a maximum period of three (3) months on board of Panama-Flag Vessel. The Validity of the Processing Certificate of License may not be extended for a longer term, after the three (3) months of its issuance have passed.

FOURTH: **TO ESTABLISH** that the Processing Certificate of License will be issued in the certification processes for all available capacities in the General Directorate of Seafarers, as long as the established administrative and technical requirements are fulfilled.

FIFTH: **TO MODIFY** the SECOND article of Resolution J.D. No.087-2010 of November 11, 2010, that will be as follows:

SECOND ARTICLE:

The following rates are set for the duplicates of Panamanian and foreigners seafarer's technical documents who provide services on board of Panama-Flag Vessels in national and international waters, as follows:

1. Duplicate of Processing Certificate of Endorsement, will have a fee of TWENTY FIVE BALBOAS with 00/100 (B/.25.00), for nationals and foreigners.
2. Duplicate of Processing Certificate of License, TWENTY FIVE BALBOAS with 00/100 (B/.25.00), for nationals and foreigners.

SIXTH: **TO SET** the fee of FORTY BALBOAS with 00/100 (B/.40.00) for the issuance of the following Course Endorsement Certificates for ratings, according to Regulations V/1-1 and V/1-2 of 1978 STCW Convention, as amended.

1. Basic Training for Oil and Chemical Tanker Cargo Operations. (Regulation V/1-1, Paragraph 2.2, Section A-V/1-1, Paragraph 1 and Table A-V/1-1-1).
2. Advanced Training for oil Tanker Cargo Operations. (Regulation V/1-1, Paragraph 4.3, Section A-V/1-1, Paragraph 2 and Table A-V/1-1-2).
3. Advanced Training for Chemical Tanker Cargo Operations. (Regulation V/1-1, Paragraph 6.3, Section A-V/1-1, Paragraph 3 and Table A-V/1-1-3).
4. Basic Training for Liquefied Gas Tanker Cargo Operations. (Regulation V/1-2, Paragraph 2.2, Section A-V/1-2, Paragraph 1 and Table A-V/1-2-1).
5. Advanced Training for Liquefied Gas Tanker Cargo Operations. (Regulation V/1-2, Paragraph 4.3, Section A-V/1-2, Paragraph 2 and Table A-V/1-2-2).

SEVENTH: **TO SET** the fee of THIRTY BALBOAS with 00/100 (B/.30.00), for the issuance of the following Course Endorsement Certificates for the specialized courses:

- 1.) High Voltage Installations (Regulations III/1, III/2, III/3; Sections A-III/1, A-III/2, A-III/3; Tables A-III/1, A-III/2, A-III/3).
- 2.) Leadership and Teamwork. (Regulations II/1, III/1 and III/6; Sections A-II/1, A-III/1 and A-III/6; Tables A-II/1, A-III/1, A-III/6).
- 3.) Marine Environmental Awareness (Regulations II/1, III/1, III/6; Sections A-II/1, A-III/1, A-III/6; Tables A-II/1, A-III/1, A-III/6).
- 4.) Engine Room Simulator. (Regulation III/1, VIII/2; Section A-III/1, A-VIII/2, B-VIII/2 and Table A-III/1).
- 5.) Ship Simulator and Bridge Teamwork. (Regulation VIII/2, Section A-VIII/2 and Section B-VIII/2).
- 6.) Engine Room Resource Management. (Regulation III/1, Section A-III/1, Table A-III/1).
- 7.) Bridge Resource Management. (Regulation II/1, Section A-II/1 and Table A-II/1).
- 8.) Dangerous, Hazardous and Harmful Cargoes.
- 9.) Proficiency in Fast Rescue Boat (Regulation VI/2, Section A-VI/2, Paragraphs 7-12 and Table A-VI/2-2).
- 10.) Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than Fast Rescue Boats. (Regulation VI/2, Section A-VI/2, Paragraphs 1-6 and Table A-VI/2-1).
- 11.) Medical Care (Regulation VI/4, Section A-VI/4, Paragraphs 4-6, Table A-VI/4-2).
- 12.) Advanced Training in Fire Fighting. (Regulation VI/3, Section A-VI/3, Table A-VI/3).
- 13.) Medical First Aid. (Regulation VI/4, Section A-VI/4, Paragraphs 1-3, Table A-VI/4-1).
- 14.) Course of Safety Training for personnel providing direct service to passengers in passenger spaces (Regulation V/2, Section A-V/2, and Paragraph 2).
- 15.) Crowd Management Training in passenger vessels (Regulation V/2, Section A-V/2, Paragraph 3 and Table A-V/2-1).
- 16.) Crisis Management and Human Behavior Training in passenger vessels (Regulation V/2, Section A-V/2, Paragraph 4 and Table A-V/2-2).
- 17.) Passenger Safety, Cargo Safety and Hull Integrity Training (Regulation V/2, Section A-V/2, Paragraph 5).
- 18.) Radar Navigation, Radar Plotting and Use of ARPA (Regulation II/1, Section A-II/1

and Table A-II/1).

- 19.) Radar, ARPA, Bridge Teamwork and Search and Rescue (Regulation II/2, Section A-II/2 and Table A-II/2).
- 20.) Automatic Identification Systems (AIS). (Chapter V of 1974 SOLAS Convention, as amended, Regulation II/1, Section A-II/1 and Table A-II/1).
- 21.) Basic training for serving on ships subject to the IGF Code (Regulation V/3, Section A-V/3, Table A-V/3-1).
- 22.) Advanced training for serving on ships subject to the IGF Code (Regulation V/3, Section A-V/3, Table A-V/3-2).
- 23.) Basic Training for ships operating in Polar Waters (Regulation V/4, Section A-V/4, Table A-V/4-1).
- 24.) Advanced Training for ships operating in Polar Waters (Regulation V/4, Section A-V/4, Table A-V/4-2).
- 25.) Ship's Cook Course according to Maritime Labour Convention, 2006 (Regulation 3.2, Standard A3.2 and guideline B3.2) or ILO Convention 69.
- 26.) Security Training for Seafarers with Designated Security Duties. (Regulation VI/6, Paragraphs 4-6, Section A-VI/6, Table A-VI/6-2).
- 27.) Ratings Forming Part of a Navigational Watch. (Regulation II/4, Section A-II/4 and Table A-II/4).
- 28.) Ratings Forming Part of an Engineering Watch. (Regulation III/4, Section A-III/4 and Table A-III/4).
- 29.) Able Seafarer - Deck. (Regulation II/5, Section, A-II/5 and Table A-II/5).
- 30.) Able Seafarer - Engine (Regulation III/5, Section A-III/5 and Table A-III/5).
- 31.) Electro-technical Rating (Regulation III/7, Section A-III/7 and Table A-III/7).

EIGHT: **TO ESTABLISH** that in the case of the Certificates of Proficiency, issued only by a State Party of 1978 STCW Convention, as amended, not restricted by the Panama Maritime Authority, whose expiration date is indefinite, the PMA will issue a Course Endorsement Certificate with validity of five (5) years, in a continuously way without being revalidated. In the case that the expiration date exceeds the five (5) years of validity, the PMA will issue a Course Endorsement Certificate valid for five (5) years, in a continuously way without being revalidated until its expiration deadline, in compliance with section B-I/2 of 1978 STCW Convention, as amended.

NINTH: **TO ESTABLISH** that in the case of the Certificates of Proficiency issued by a Maritime Training Center authorized by a State Party of 1978 STCW Convention, as amended, not restricted by the PMA, that request a Course Endorsement Certificate with an expiration date longer than five (5) years or without expiration date or that are expired, the same must go through the process of extension and validity or present the refreshment course authorized by the PMA. The extension process will have a fee of TWENTY BALBOAS with 00/100 (B/.20.00), as long as it complies with the established administrative and technical requirements.

TENTH: Certificates of Proficiency cannot be revalidated through a Course Endorsement Certificate, when said training has been updated as a result of an amendment to the 1978 STCW Convention, as amended and its STCW Code.

ELEVENTH: TO MODIFY the EIGHT Article of Resolution J.D. No.064-2010 of July 22, 2010, modified by Resolution J.D. No.016-2016 of April 4, 2016 that will be as follows:

ARTICLE EIGHT: the following fees are established for Course Endorsement Certificates for Panamanian and foreigner seafarers who provide services on board Panamanian registered vessels.

When the basic safety training and protection training courses are in a sole certificate, this course endorsement certificate will have a fee of FIFTY BALBOAS with 00/100 (B/.50.00).

When the basic safety training courses are in a sole certificate, this endorsement certificate will have a fee of FORTY BALBOAS with 00/100 (B/.40.00) and in the case that the certificates are separated, each Course Endorsement Certificate will have a fee of TEN BALBOAS with 00/100 (B/.10.00).

When the basic safety training and protection course are expired or more than five (5) years have passed since the date of its issuance, may apply through the extension and validity process or submit the refreshment course authorized by the PMA. The extension will have a fee of FIFTY BALBOAS with 00/100 (B/.50.00) in case of being in a sole certificate. When the basic safety training courses are in a sole certificate, the fee of FORTY BALBOAS with 00/100 (B/.40.00) will be charged for its extension and validity, and in the case that the certificates are separated, the fee of TEN BALBOAS with 00/100 (B/.10.00) for each one.

TWELFTH: TO INSTRUCT the General Directorate of Seafarers to apply the new tariffs indicated and to communicate through the corresponding mechanisms, the content of this resolution.

THIRTEENTH: This Resolution will enter into force since its publication in the Panama Official Gazette.

LEGAL BASIS: Law Decree No.7 of February 10, 1998.

Law No.4 of March 15, 1992.

Resolution J.D. No.087-2010 of November 11, 2010

Resolution J.D. No.064-2010 of July 22, 2010.

Resolution J.D. No.040 of November 12, 2014.

Resolution J.D. No.016-2016 of April 4, 2016.

Resolution J.D. No.025-2017 of July 27, 2017.

TO BE COMMUNICATED, PUBLISHED AND COMPLIED

Given at Panama City, on the sixteen (16) days of October of the year two thousand and eighteen (2018).

THE PRESIDENT

THE SECRETARY

SALVADOR SANCHEZ
MINISTER OF THE PRESIDENCY IN CHARGE

JORGE BARAKAT PITY
ADMINISTRATOR OF THE
PANAMA MARITIME AUTHORITY